

# **RENEGADES**

**BORN IN THE USA**

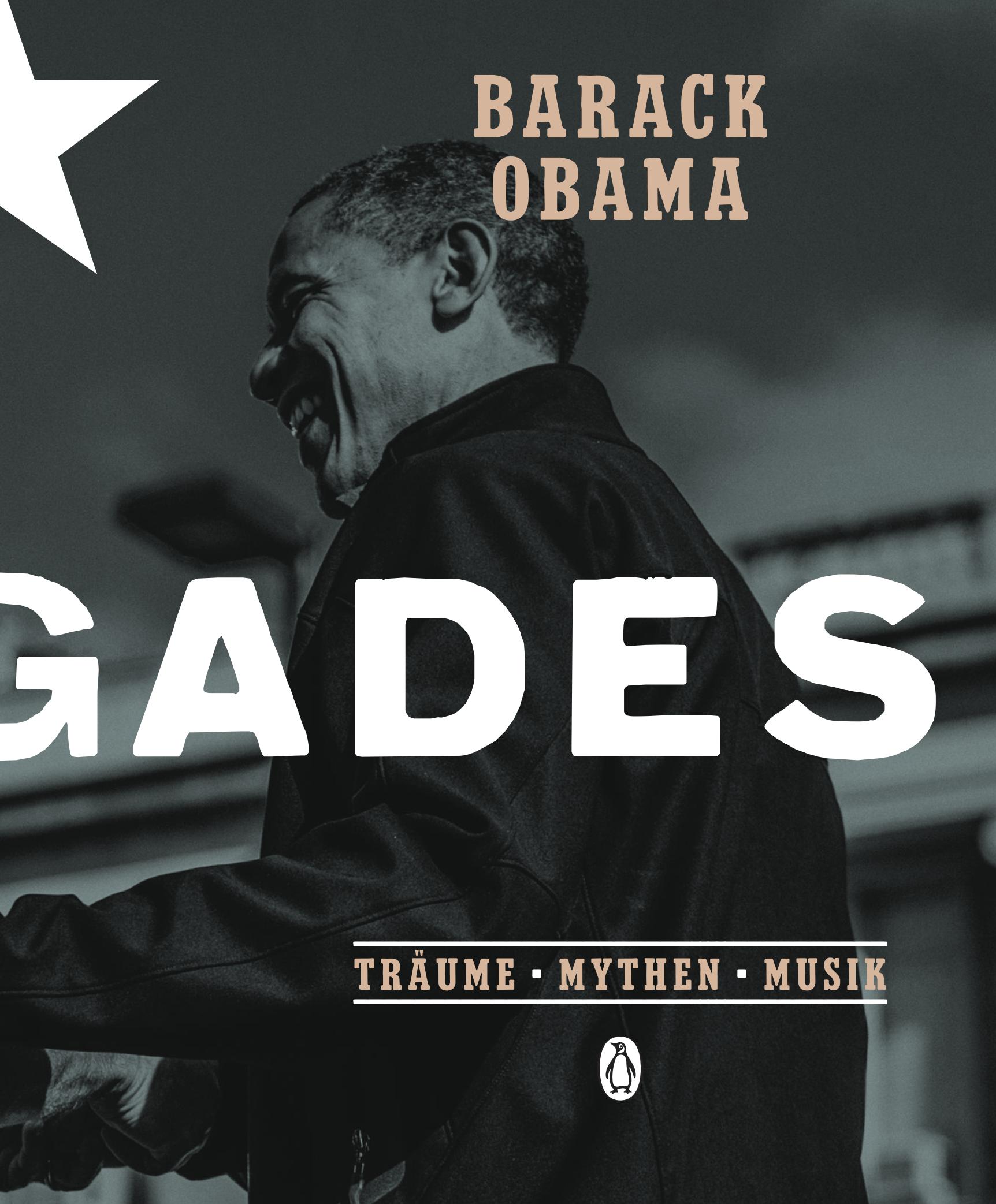


BRUCE  
SPRINGSTEEN

RENECO

BORN IN THE USA

AUS DEM AMERIKANISCHEN ENGLISCH  
VON STEPHAN KLEINER UND HENRIETTE ZELTNER-SHANE



BARACK  
OBAMA

# GÄDES

---

TRÄUME • MYTHEN • MUSIK

---



**Here everybody has a neighbor,  
Everybody has a friend,**

**Everybody has a reason to begin again.**

**My father said, „Son, we're lucky in this town,  
It's a beautiful place to be born,**

**It just wraps its arms around you,  
Nobody crowds you, nobody goes it alone.**

**You know that flag flying over the courthouse  
Means certain things are set in stone,**

**Who we are, what we'll do  
And what we won't.“**

**It's gonna be a long walk home**

**BRUCE SPRINGSTEEN  
„LONG WALK HOME“**





**Wir sind ein Volk, wir alle haben den Stars and Stripes die Treue geschworen, wir alle stehen für die Vereinigten Staaten von Amerika ein ... Beteiligen wir uns an einer Politik des Zynismus, oder beteiligen wir uns an einer Politik der Hoffnung? ...**

**Ich spreche hier nicht von blindem Optimismus – der geradezu vorsätzlichen Ignoranz, der zufolge die Arbeitslosigkeit verschwindet, wenn wir einfach nicht daran denken, oder die Gesundheitskrise sich von selbst löst, wenn wir sie einfach nicht beachten. Das meine ich nicht. Ich meine etwas Gewichtigeres.**

**Ich meine die Hoffnung von Sklaven, die um ein Feuer sitzen und Freiheitslieder singen. Die Hoffnung von Migranten, die zu fernen Ufern aufbrechen. Die Hoffnung eines jungen Marineleutnants, der tapfer im Mekongdelta patrouilliert. Die Hoffnung eines Fabrikarbeitersohnes, der den Mut fasst, den Umständen zu trotzen. Der Hoffnung eines dünnen Jungen mit einem komischen Namen, der glaubt, dass es in Amerika auch für ihn einen Platz gibt.**

**Hoffnung im Angesicht von Schwierigkeiten. Hoffnung im Angesicht von Ungewissheit. Die Kühnheit der Hoffnung! Letzten Endes ist das Gottes größtes Geschenk an uns, das Fundament dieser Nation. Ein Glaube an Dinge, die nicht zu sehen sind. Ein Glaube, dass bessere Tage vor uns liegen.**

**BARACK OBAMA  
KEYNOTE ZUM NOMINIERUNGSPARTEITAG  
DER DEMOKRATEN 2004**





# INHALT



# 1



# 2



INTRO

10



## UNSERE UNWAHRSCHEINLICHE FREUNDSSCHAFT

17

## DIE STORY AMERIKAS

61

# 5



# 6

## DER ALLMÄCHTIGE DOLLAR

173

## MIT GEISTERN RINGEN

207

